

4. Записка секретариата: проект конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях; ответы на просьбы Рабочей группы по международным оборотным документам (A/CN.9/285)
[Подлинный текст на английском языке]

I. На своей четырнадцатой сессии Рабочая группа по международным оборотным документам просила секретариат провести определенные исследования или подготовить некоторые проекты положений для выполнения решений, принятых ею в отношении проекта конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях, и представить свои выводы на рассмотрение Комиссии. В настоящей записке содержатся выводы секретариата по этим вопросам.

I. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ТЕРМИНОВ "ДЕНЬГИ" ИЛИ "ВАЛЮТА", СТАТЬЯ 4(II)

2. Определение терминов "деньги" или "валюта" в статье 4(II) в том виде, как она изложена в документе A/CN.9/211, гласит:

"[(II) "Деньги" или "валюта" - это денежная расчетная единица, установленная каким-либо межправительственным учреждением, даже если она предназначена этим учреждением в качестве переводной единицы только по его счетам и между ним и назначенными им лицами или между такими лицами.]"

Рабочая группа приняла следующий пересмотренный текст:

"(II) "Деньги" или "валюта" - это денежная расчетная единица, установленная каким-либо межправительственным учреждением или соглашением между двумя или более государствами".

При этом Рабочая группа отметила, что могут возникнуть не известные ей последствия данного решения. Поэтому она просила секретариат провести консультации с Международным валютным фондом и представить доклад по этому вопросу Комиссии (A/CN.9/273, пункт 90).

3. Международный валютный фонд сообщил секретариату, что он не видит связанных с новым определением проблем для выставления переводных или простых векселей в соответствии с Конвенцией в СПЗ или аналогичных расчетных единицах, устанавливаемых межправительственным учреждением.

4. Были отмечены и доведены до сведения Комиссии два соображения в отношении расчетных единиц, устанавливаемых на основе соглашения между двумя или более государствами:

- Определение будет включать расчетные единицы, выраженные в конкретных количествах золота, встречающиеся в некоторых важных конвенциях, касающихся вопросов ответственности. Как представляется, их нет среди расчетных единиц, предусмотренных Рабочей группой.

- Расчетные единицы, созданные на основе соглашения между двумя или более государствами для каких-либо конкретных целей, могут прекратить действие после того, когда цель будет достигнута. Вполне возможно, что не будет предусмотрено никаких средств превращения этих единиц в замещающие валюты или расчетные единицы, особенно если соответствующие государства не знают о возникновении частных обязательств в этой расчетной единице.

II. ПЛАВАЮЩИЕ УЧЕТНЫЕ СТАВКИ

Положение, допускающее плавающие учетные ставки

5. Рабочая группа на своей четырнадцатой сессии просила секретариат подготовить в консультации с Исследовательской группой ЮНСИТРАЛ по международным платежам текст, позволяющий выдачу в соответствии с Конвенцией векселей с плавающими учетными ставками (A/CN.9/273, пункт 97). В этой связи в качестве нового пункта 5 статьи 7 предлагается следующий текст:

"5) Ставка, по которой должны уплачиваться проценты, может быть выражена в виде фиксированной или переменной ставки. Для того чтобы переменная ставка отвечала этой цели, она должна меняться в соответствии с положениями, предусмотренными в векселе, и эти положения должны касаться одной или более других учетных ставок [которые открыто публикуются и не могут контролироваться получателем]".

6. В предлагаемой статье 7(5) содержится два определенных условия, при соблюдении которых положение о переменных или плавающих учетных ставках может считаться допустимым положением, касающимся учетных ставок: в векселе должны оговариваться средства исчисления ставки, и ставка должна меняться в соответствии с одной или несколькими другими учетными ставками. Первое из этих условий соответствует общим концепциям права, касающегося оборотных документов, согласно которым права сторон должны определяться или должны быть определяемы из внешнего оформления векселя. Второе условие, согласно которому процентная ставка должна изменяться в соответствии с одной или несколькими другими процентными ставками, соответствует идее о том, что плавающая учетная ставка должна отражать изменения в стоимости фондов на соответствующем финансовом рынке. Если положение об учетной ставке не отвечает ни одному из этих условий, то применяется статья 7(4) и проценты по векселю не предусматриваются.

7. Рабочая группа предложила два дополнительных условия: любые коррективы первоначально установленной ставки должны быть непосредственно связаны с колебаниями индекса, который открыто публикуется и не должен контролироваться заинтересованными лицами, в частности получателем (A/CN.9/273, пункт 93). Эти два условия содержатся в предлагаемой статье 7(5) в квадратных скобках. Хотя эти предлагаемые условия следует соблюдать на практике, установление их в качестве условий для действительности положения о плавающей учетной ставке может вызвать потенциальные трудности. Многие положения о плавающей учетной ставке касаются конкретных ставок, предлагаемых поименованными банками, или среднего показателя некоторых таких ставок. Если эти ставки не публикуются, но могут быть сообщены по запросу, как происходит в обычной практике, то можно оспаривать факт их открытой публикации. Подобным образом, если получателем является крупный банк, расположенный в том же городе, что и другие банки, ставки которых берутся за исходные, впоследствии может выдвигаться тот довод, что получатель оказывал достаточное влияние на эти ставки и таким образом осуществлял "контроль". Как указывалось выше, если положение о плавающей учетной ставке не отвечает указанным условиям, то в соответствии со статьей 7(4) проценты по векселю не предусматриваются.

Альтернативные последствия недействительности положения о плавающей учетной ставке

8. Последствия недействительности положения о плавающей учетной ставке можно уменьшить, установив условие относительно того, что проценты будут выплачиваться по ставке, указанной в статье 66(2). К такому способу можно также прибегнуть для решения проблемы, возникающей в тех случаях, когда цифровое значение учетной ставки не может быть по какой-либо причине исчислено в момент выдачи векселя или позднее. Это может произойти, поскольку положение в том виде, в каком оно составлено, не может применяться, хотя внешне оно представляется адекватным, или поскольку исходная процентная ставка или ставки больше не существуют. Хотя положение о плавающей учетной ставке в векселе может предусматривать альтернативные средства исчисления процентной ставки в том случае, если не может быть применен первый метод, применение альтернативных средств исчисления процентной ставки также может быть невозможным. Предлагаемая ссылка на статью 66(2) может быть включена в статью 7(6) в следующем виде:

"6) Если переменная ставка не отвечает условиям предыдущего пункта или если по какой-либо причине невозможно определить цифровое значение переменной ставки на любой период, то проценты уплачиваются за соответствующий период по ставке, указанной в статье 66(2)".

9. Даже если это предложение будет принято, разница между процентами, уплачиваемыми за один или более периодов в соответствии с содержащимся в векселе положением о плавающей учетной ставке, и процентами, уплачиваемыми в соответствии со статьей 66(2), сохранится. Это различие может быть выгодным для любой из сторон. Поэтому можно считать, что в тех случаях, когда должна применяться предлагаемая статья 7(6), либо держатель, либо лицо, несущее ответственность по векселю, должны иметь право объявлять вексель подлежащим немедленной оплате путем уведомления другой стороны. Данное последнее предложение является еще более подходящим в том случае, если в результате недействительности положения о плавающих учетных ставках проценты в случае применения статьи 7(4) не выплачиваются.

Прочие вопросы

10. Рабочая группа также просила секретариат рассмотреть вопрос о необходимости изменения редакции других положений (например, статей I(2)(b), I(3)(b) и 7(4) в целях уточнения применимости конвенции к векселям с плавающими учетными ставками (A/CN.9/273, пункт 97). В изменении статей I(2)(b) и I(3)(b), по-видимому, нет необходимости, поскольку вексель будет даваться на определенную сумму, как предусмотрено этими положениями, когда учетная ставка определяется или может определяться так, как описано выше. В переработке статьи 7(4) нет

необходимости, поскольку предлагаются статьи 7(5) и 7(6). Тем не менее в связи с возможностью того, что проценты могут выплачиваться по ставке, указанной в статье 66(2), в тех случаях, когда положение о переменной учетной ставке в векселе не может быть применено по какой-либо причине, возникает вопрос о том, должны ли проценты также уплачиваться по ставке, указанной в статье 66(2), в случаях, охватываемых в настоящее время статьей 7(4), то есть когда уплата процентов оговорена в векселе, а ставка, будь то фиксированная или нет, не указана. Однако следует отметить, что если стороны не указали учетную ставку, когда оговорка о процентах является частью печатной формы, то можно считать, что они имели в виду, что никакие проценты в связи с данным векселем не предусматриваются.

II. В ходе обсуждения статьи 66(2) отмечалось, что если в некоторых странах официальной (банковской) ставки нет, то в других их насчитывается две или более. Для решения этой проблемы последнее предложение статьи 66(2) могло бы иметь следующую формулировку: "При отсутствии любой такой ставки или при наличии более чем одной такой ставки...".

III. ТИПОВЫЕ ФОРМЫ

12. Для того чтобы помочь пользователям в разработке форм, которые отвечали бы требованиям конвенции, Рабочая группа просила секретариат представить Комиссии на ее девятнадцатой сессии типовые формы векселей для включения их в приложение к конвенции (A/CN.9/273, пункт 67). Эти типовые формы не должны носить обязательный характер.

13. В контексте обсуждения в Рабочей группе цель типовых форм состояла в том, чтобы помочь отличать векселя, которые должны регулироваться конвенцией, от векселей, которые будут регулироваться другими правовыми нормами. Этот включает, в частности, требование о том, чтобы слова "международный переводной вексель (Конвенция от ...)" или "международный простой вексель (Конвенция от ...)" содержались как в заголовке, так и в самом тексте векселя. Типовые формы не предназначались для того, чтобы ориентировать по другим вопросам, которые могут отражаться в векселе. В связи с этим предложенные секретариатом типовые формы ограничены основными элементами этих векселей.

Международный переводной вексель (Конвенция от...)

место выставления

дата

Уплатить по настоящему международному переводному векселю (Конвенция от ...) указать по предъявлении или в определенный срок сумму

прописью

цифрами

(кому) или приказу кого _____

местонахождение получателя

Подлежит оплате в

(кому) _____

наименование трассата

местонахождение трассата

подпись трассанта

местонахождение трассанта

Международный простой вексель (Конвенция от...)

место выставления

дата

[указать по предъявлении или в определенный срок] я/мы обязуемся
уплатить по настоящему международному простому векселю (Конвенция
от...) (кому) [или приказу кого] _____

наименование получателя

местонахождение получателя

сумму _____

прописью

цифрами

[с процентами ...]

Подлежит оплате в

подпись векселедателя

местонахождение векселедателя
